

Curriculum Vitae

Nome: Oleg Chumakov

Naturalidade: Rússia, Região de Krasnodar, cidade de Goryachiy Kluch

Nacionalidade: Russa

Habilitações Académicas:

- Licenciatura em Língua e Literatura Russa, pela Faculdade de Letras da Universidade Nacional Pedagógica de Maykop, Rússia. Profissão: Professor de Língua e Literatura Russa. A licenciatura é reconhecida pela Universidade da Beira Interior da Covilhã.
- Diploma de Estudos Avançados em Ciências de Educação equiparado ao grau de Mestre (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas / Universidade Nova de Lisboa - Portugal).

Área de investigações científicas:

«Didática de ensino das Línguas Estrangeiras», «A alfabetização numa língua estrangeira», «Aplicação harmoniosa de várias metodologias na resolução de situações problemáticas no estudo da língua russa como língua estrangeira», «Os efeitos pedagógicos, psicológicos e formativos de intervenções culturais nas aulas de Russo para público português».

Atividade Profissional:

- De 1984 a 1999 (na Rússia): Professor de Língua e Literatura Russa em Escolas Secundárias. Professor de aulas particulares de Língua Russa.
- De 1989 a 1992: Subdiretor duma Escola Secundária. Responsável pela educação extracurricular.
- De setembro a novembro 2002: Professor de Língua Russa para portugueses na Instituição “Psifactor” (Sr.ª da Hora).
- Nos anos 2002, 2003: Professor de Língua Russa para portugueses na Instituição Atlas, Cooperativa Cultural (Porto).
- setembro a novembro 2003: Professor de Língua Russa na “Psifactor” (Sr.ª da Hora).
- De setembro 2003 a Junho de 2006: Professor de Cursos de Língua Russa para portugueses no Centro de Estudo K (Matosinhos).
- De setembro de 2003 a Setembro de 2008: Professor de Cursos de Russo para portugueses na Associação Espaço T, Porto.
- De outubro de 2006 a Julho de 2008: Professor de Cursos Livres de Russo no Laboratório de Línguas da Universidade da Beira Interior da Covilhã.
- De janeiro de 2007 a Junho de 2008: Professor de Cursos intensivos de Russo em Lancaster College, Covilhã.
- De outubro de 2007 a Junho de 2009: Professor de Cursos Livres de Língua Russa para portugueses na Associação de Estudantes da Faculdade de Letras da Universidade do Porto.
- De 2007 a Fevereiro de 2013: Professor de Cursos de Russo no ILNOVA (FCSH, Universidade Nova de Lisboa).
- Em 2009: Professor de Curso Intensivo de Russo para pessoal administrativo e comercial de uma empresa têxtil em Serzedo de S. Pedro.
- De 2 de Abril a 30 de Setembro de 2008: Professor da disciplina curricular “Língua e Cultura Estrangeira – Russo” no ISCAP/IPP (Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto) do Instituto Politécnico do Porto.

Curriculum Vitae

- De 2006 a 2012: Coordenador do Departamento de Russo em “Lancaster College”.
- De outubro de 2013 a junho de 2014: Professor de Cursos de Língua Russa e Professor Superior no Centro Linguístico Internacional “Bolashak”, Shymkent, Cazaquistão.
- De outubro de 2013 à atualidade: Professor de língua russa para portugueses via Internet.
- De dezembro de 2014 à atualidade: Professor de Cursos livres de Língua e Cultura Russa no CHAM - Centro de Humanidades, CLK.FLV - Centro Luís Krus - Formação ao Longo da Vida, FCSH/UNL – Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.
- De outubro de 2015 a Agosto de 2016: Docente no ISCAP/IPP (Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto).

Disciplinas lecionadas no ISCAP:

- Tradução de Texto Técnico I - Russo - Licenciatura em Assessoria e Tradução
- Tradução de Texto Técnico II - Russo - Licenciatura em Assessoria e Tradução
- Língua Estrangeira C V - Russo - Licenciatura em Comunicação Empresarial
- Língua Estrangeira C VI - Russo - Licenciatura em Comunicação Empresarial
- Tradução Económica (Russo-Português) - Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas (Pós-laboral)
- Tradução Jurídica (Russo-Português) - Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas (Pós-laboral)
- Tradução Literária (Russo-Português) - Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas (Pós-laboral)
- De junho de 2016 à atualidade: Professor de Cursos livres de Língua e Cultura Russa no Oxford School, Lisboa.

Atividade Profissional Complementar:

- Tradutor reconhecido pelo Consulado da Embaixada da Rússia em Portugal.
- Serviços de Traduções, Retroversões (Russo/Português, Português/Russo) escritas e simultâneas, para algumas Entidades, Empresas e Institutos de Línguas.

Atividade artística:

- Compositor, letrista, executante de músicas de autor.
- Concertos de autor, participação em várias festas e espetáculos, nos programas de televisão e radio em Portugal como executante de músicas da minha autoria.

Projetos:

- Edição de um Manual de Língua Russa para portugueses, constituído com base nos programas e elaborações compostas para vários níveis de aprendizagem.
- Desenvolvimento pessoal e profissional a nível de docência e musical.